

JESUS COLLEGE CAMBRIDGE



ADVENT CAROL SERVICE

Sunday 27th November 2022
6.00pm

ADVENT is a season of expectation and preparation in the Christian year, as the Church makes ready to celebrate the coming (*adventus*) of Christ in his incarnation as a babe in Bethlehem, but also looks forward to his final advent at the consummation of all things. The tone therefore is one of keeping vigil, of watching and waiting with expectation and hope for God's reign of justice, mercy, and peace.

This service of Advent Carols explores these themes through the lens of the Blessed Virgin Mary, to whom this Chapel was first dedicated in the 12th century. Mary, as mother of the Christ-child, becomes the bearer of salvation for all humankind. Her place in the story of salvation, therefore, has been read with a great deal of breadth – as the 'new Eve' contending with the curse of the Garden of Eden; as the young Jewish woman through whom the promises and hopes of Jewish prophets throughout the ages come to fruition; as the one blessed to bear God in the most intimate and demanding way; and as one whose pregnancy and labour become apt metaphors both for spiritual transformation and cosmic and ecological crisis. May her waiting and patience renew ours this Advent, as we ready ourselves to welcome the Christ-child.

Please do not use your mobile phone while in Chapel, including before and after services, in order not to distract other worshippers.



Recording of any kind is not permitted during this service.

The service is conducted by the Reverend James Crockford, Dean of Chapel.

*The College Choir is conducted by
Mr Peter Wright, Acting Director of Music*

*The Hudleston Organ is played by
Mr Drew Sellis & Mr Michael D'Avanzo, Organ Scholars*

Music before the service:

Nun komm, der Heiden Heiland BWV 661

Wachet auf, ruft uns die Stimme BWV 645

Nun komm, der Heiden Heiland BWV 660

Fuga sopra il Magnificat BWV 773

Nun komm, der Heiden Heiland BWV 659

J. S. Bach (1685–1750)

The Choir assembles at the West End of Chapel, and the lights are dimmed

Remain seated as the Choir sings:

O SAPIENTIA, quae ex ore
Altissimi prodiisti,
attingens a fine usque
ad finem, fortiter suaviterque
disponens omnia: veni ad docendum
nos viam prudentiae.

*O Wisdom, coming forth from
the mouth of the Most High,
reaching from one end
to the other, mightily and sweetly
ordering all things: Come and
teach us the way of prudence.*

Words: *Magnificat Antiphon for Advent*

Music: *Plainsong*

Dean: ‘Drop down, ye heavens, from above,
and let the skies pour down righteousness:
let the earth open, and bring forth the Saviour.’

Isaiah 45. 8

*All STAND to sing the **HYMN** during which the Choir processes to the Crossing:*

O COME, O come Emmanuel!
Redeem thy captive Israel,
That into exile drear is gone
Far from the face of God’s dear Son.

Rejoice! Rejoice! Emmanuel

Shall come to thee, O Israel.

O come, thou Rod of Jesse! draw
The quarry from the lion's claw;
From those dread caverns of the grave,
From nether hell, thy people save.

Rejoice! Rejoice! ...

Upper Voices: O come, O come, thou Dayspring bright!
Pour on our souls thy healing light;
Dispel the long night's lingering gloom,
And pierce the shadows of the tomb.

Rejoice! Rejoice! ...

Lower Voices: O come, thou Lord of David's Key!
The royal door fling wide and free;
Safeguard for us the heavenward road,
And bar the way to death's abode.

Rejoice! Rejoice! ...

All: O come, O come, Adonai,
Who in thy glorious majesty
From Sinai's mountain, clothed with awe,
Gavest thy folk the ancient law.

Rejoice! Rejoice! ...

Words: *Magnificat Antiphons for Advent,*
trans. T.A Lacey (1853–1931)

Music: VENI EMMANUEL *from a 15th century French melody*

Remain standing for **THE BIDDING:**

Dean: Dearly beloved, in the name of God, who has delivered us from the dominion of darkness and transferred us to the Kingdom of his beloved Son, we welcome you: grace to you and peace.

We prepare today to enter the coming solemn season of Advent. This is a time in which the Church bids us to prepare to celebrate the coming of Christ; a coming that we recall in the Child of Bethlehem; a coming that we experience in the gift of his Spirit; a coming we wait for when God gathers up all things in Christ. As we ready ourselves to receive his salvation, let us turn from all evil and darkness, putting away all selfishness, enmity, and strife. Let us prepare our hearts and minds that the light of Christ may be born in us, and await with eager expectation the splendour and renewal promised in the dawning of God's glory. And as we seek to bear that light, let us have on our hearts all those who are surrounded by darkness or despair, praying that they too may be illumined by Christ who is our light:

Silence is kept

O GOD OUR REDEEMER, who didst prepare the Blessed Virgin Mary to be the mother of thy Son: grant that, as she looked for his coming as our Saviour, so we may be ready to greet him when he shall come again to be our judge; who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever.

All: **Amen.**

All SIT as the Choir sings:

ADAM lay ybounden,
Bounden in a bond;
Four thousand winter
Thought he not too long.

And all was for an apple,
An apple that he took,
As clerkes finden
Written in their book.

Ne had the apple taken been,
The apple taken been,
Ne had never Our Lady,
Abeen heavené queen.

Blessed be the time
That apple taken was,
Therefore we moun singen,
Deo graias!

Words: *15th century English text, after Genesis 3*
Music: *Boris Ord (1897–1961)*

All remain seated

EVE AND THE LYING SERPENT

Read by Lucy Halfacre, Chapel Secretary & Undergraduate

NOW the serpent was more subtil than any beast of the field which the Lord God had made. And he said unto the woman, Yea, hath God said, Ye shall not eat of every tree of the garden? And the woman said unto the serpent, We may eat of the fruit of the trees of the garden: but of the fruit of the tree which is in the midst of the garden, God hath said, Ye shall not eat of it, neither shall ye touch it, lest ye die. And the serpent said unto the woman, Ye shall not surely die: for God doth know that in the day ye eat thereof, then your eyes shall be opened, and ye shall be as gods, knowing good and evil. And when the woman saw that the tree was good for food, and that it was pleasant to the eyes, and a tree to be desired to make one wise, she took of the fruit thereof, and did eat, and gave also unto her husband with her; and he did eat. And the eyes of them both were opened, and they knew that they were naked; and they sewed fig leaves together, and made themselves aprons.

And they heard the voice of the Lord God walking in the garden in the cool of the day: and Adam and his wife hid themselves from the presence of the Lord God amongst the trees of the garden. And the Lord God called unto Adam, and said unto him, Where art thou? And he said, I heard thy voice in the garden, and I was afraid, because I was naked; and I hid myself. And he said, Who told thee that thou wast naked? Hast thou eaten of the tree, whereof I commanded thee that thou shouldest not eat? And the man said, The woman whom thou gavest to be with me, she gave me of the tree, and I did eat. And the Lord God said unto the woman, What is this that thou hast done? And the woman said, The serpent beguiled me, and I did eat. And the Lord God said unto the serpent, Because thou hast done this, thou art cursed above all cattle, and above every beast of the field; upon thy belly shalt thou go, and dust

shalt thou eat all the days of thy life: and I will put enmity between thee and the woman, and between thy seed and her seed; it shall bruise thy head, and thou shalt bruise his heel.

Genesis 3. 1–15

Silence is kept

All STAND to sing the HYMN:

HILLS of the North, rejoice,
Echoing songs arise,
Hail with united voice

Him who made earth and skies:
He comes in righteousness and love,
He brings salvation from above.

Isles of the Southern seas,
Sing to the listening earth,
Carry on every breeze
Hope of a world's new birth:
In Christ shall all be made anew,
His word is sure, his promise true.

Shores of the utmost West,
Lands of the setting sun,
Welcome the heavenly guest
In whom the dawn has come:
He brings a never-ending light
Who triumphed o'er our darkest night.

**Lands of the East, arise,
He is your brightest morn,
Greet him with joyous eyes,
Praise shall his path adorn:
The God whom you have longed to know
In Christ draws near and calls you now.**

Words: based on *Charles Oakley (1832–65)*

Music: LITTLE CORNARD *Martin Shaw (1875–1958)*

All SIT

THE PROMISED GLORY

Read by Dr Paul Dominiak, Senior Tutor

ARISE, shine; for thy light is come, and the glory of the Lord is risen upon thee. For, behold, the darkness shall cover the earth, and gross darkness the people: but the Lord shall arise upon thee, and his glory shall be seen upon thee. And the Gentiles shall come to thy light, and kings to the brightness of thy rising. Lift up thine eyes round about, and see: all they gather themselves together, they come to thee: thy sons shall come from far, and thy daughters shall be nursed at thy side. Then thou shalt see, and flow together, and thine heart shall fear, and be enlarged; because the abundance of the sea shall be converted unto thee, the forces of the Gentiles shall come unto thee. The multitude of camels shall cover thee, the dromedaries of Midian and Ephah; all they from Sheba shall come: they shall bring gold and incense; and they shall shew forth the praises of the Lord. All the flocks of Kedar shall be gathered together unto thee, the rams of Nebaioth shall minister unto thee: they shall come up with acceptance on mine altar, and I will glorify the house of my glory.

Isaiah 60. 1–7

All remain seated as the Choir sings:

O NATA lux de lumine,
Jesu redemptor
saeculi,
Dignare clemens supplicum
Laudes precesque sumere.

*O Light born of Light,
Jesus, redeemer of the world,
with loving-kindness deign to
receive suppliant praise
and prayer.*

Qui carne quondam contegi
Dignatus es pro perditis,
Nos membra confer effici
Tui beati corporis.

*Thou who once deigned to be
clothed in flesh for the sake of
the lost, grant us to be members
of thy blessed body.*

Words: *Office Hymn from the Feast of the Transfiguration*
Music: *Thomas Tallis (c.1505–1585)*

OUR LADIES SALUTATION

Read by Nathan Brooks, Chapel Clerk & Undergraduate

SPELL *Eva* backe and *Ave* shall yowe finde,
The first beganne the last reversd our harmes
An Angells witching wordes did *Eva* blynde
An Angells *Ave* disinchauntes the charmes
Death first by Woemans Weakenes entred in
In woemans vertue life doth nowe beginn.

O Virgin brest! the heavens to thee inclyne
In thee their joy and soveraigne they agnize
Too meane their glory is to match with thyne

Whose chaste receite god more then heaven did prize
Hayle fayrest heaven that heaven and earth dost blisse
Where vertewes starres god sonne of justice is.

With hauty mynd to godhead man aspid
And was by pride from place of pleasure chas'd
With loving mynde our manhead god desird
And us by love in greater pleasure plac'd
Man labouring to ascend procur'd our fall
God yelding to descend cutt off our thrall.

Robert Southwell SJ (1561–1595)

Silence is kept

*All STAND to sing the **HYMN** as the Choir processes into the Inner Chapel:*

G ABRIEL'S message does away
Satan's curse and Satan's sway,
Out of darkness brings our Day:

So, behold,

All the gates of heaven unfold.

He that comes despised shall reign;

He that cannot die, be slain;

Death by death its death shall gain:

Weakness shall the strong confound;

By the hands, in grave-clothes wound,

Adam's chains shall be unbound:

**By the sword that was his own,
By the sword, and that alone,
Shall Goliath be o'erthrown:**

**Art by art shall be assailed;
To the cross shall Life be nailed:
From the grave shall hope be hailed:**
*So, behold,
All the gates of heaven unfold.*

Words: *Piae Cantiones* (1582), trans. *John M Neale* (1818–66)
Music: *Piae Cantiones* (1582), harmony by *Charles Wood* (1866–1926)

All SIT

THE ANNUNCIATION OF OUR LORD TO THE BLESSED VIRGIN

Read by Oluwakemi Akinrele, Undergraduate

AND in the sixth month the angel Gabriel was sent from God unto a city of Galilee, named Nazareth, To a virgin espoused to a man whose name was Joseph, of the house of David; and the virgin's name was Mary. And the angel came in unto her, and said, Hail, thou that art highly favoured, the Lord is with thee: blessed art thou among women. And when she saw him, she was troubled at his saying, and cast in her mind what manner of salutation this should be. And the angel said unto her, Fear not, Mary: for thou hast found favour with God. And, behold, thou shalt conceive in thy womb, and bring forth a son, and shalt call his name JESUS. He shall be great, and shall be called the Son of the Highest: and the Lord God shall give unto him the throne of his father David: And he shall reign over the house of

Jacob for ever; and of his kingdom there shall be no end. Then said Mary unto the angel, How shall this be, seeing I know not a man? And the angel answered and said unto her, The Holy Ghost shall come upon thee, and the power of the Highest shall overshadow thee: therefore also that holy thing which shall be born of thee shall be called the Son of God. And, behold, thy cousin Elisabeth, she hath also conceived a son in her old age: and this is the sixth month with her, who was called barren. For with God nothing shall be impossible. And Mary said, Behold the handmaid of the Lord; be it unto me according to thy word. And the angel departed from her.

Luke 1. 26–38

Silence is kept

All remain seated as the Choir sings:

ANGELUS Domini nuntiavit
Mariæ,
Et concepit de Spiritu Sancto.

*The Angel of the Lord declared unto
Mary, And she conceived
of the Holy Spirit.*

Ave Maria, gratia plena, Dominus
tecum. Benedicta tu in mulieribus,
et benedictus fructus ventris tui,
Jesus.

*Hail Mary, full of grace; the Lord is
with thee: blessed art thou amongst
women, and blessed is the Fruit of
thy womb, Jesus.*

Ecce ancilla Domini.

Behold the handmaid of the Lord

Ave Maria, gratia plena, Dominus
tecum. Benedicta tu in mulieribus,
et benedictus fructus ventris tui,
Jesus.

*Hail Mary, full of grace; the Lord is
with thee: blessed art thou amongst
women, and blessed is the Fruit of
thy womb, Jesus.*

Et Verbum caro factus est.
Et habitavit in nobis.

*And the Word was made flesh.
And dwelt among us.*

Ave Maria, gratia plena, Dominus
tecum. Benedicta tu in mulieribus,
et benedictus fructus ventris tui,
Jesus.

*Hail Mary, full of grace; the Lord is
with thee: blessed art thou amongst
women, and blessed is the Fruit of
thy womb, Jesus.*

Ora pro nobis, Sancta Dei Genitrix.
Ut digni efficiamur promissionibus
Christi. Amen.

*Pray for us, O Holy Mother of God.
That we may be made worthy of the
promises of Christ.*

Words: *The Angelus*

Music: *Philip Moore (b.1943)*

Excerpts from **HYMN ON THE NATIVITY XII**

Read by Professor Janet Soskice, Emeritus Fellow

THE Babe that I carry carries me, saith Mary, and he has lowered his wings, and taken and placed me between his pinions, and mounted into the air; and a promise has been given me that height and depth shall be my Son's.

I have seen Gabriel that called him Lord, and the high priest the aged servant, that carried him and bare him. I have seen the Magi when they bowed down, and Herod when he was troubled because the King had come.

In her virginity Eve put on the leaves of shame: thy Mother put on in her Virginity the garment of Glory that suffices for all. She gave the little vest of the Body to him that covers all.

The free woman, my Son, is thy handmaid: also if she who is in bondage serve thee, in thee she is free: in thee she shall be comforted, because she is freed; hidden apples in her bosom are stored up, if she love thee!

Ephrem the Syrian (c.306–373)
trans. *James Barmby (1823–97)*

Silence is kept

All STAND for the HYMN:

O F THE Father's heart begotten,
Ere the world from chaos rose
He is Alpha: from that Fountain
All that is and hath been flows;
He is Omega, of all things
Yet to come the mystic Close,
Evermore and evermore.

By His word was all created;
He commanded and 'twas done;
Earth and sky and boundless ocean,
Universe of three in one,
All that sees the moon's soft radiance,
All that breathes beneath the sun,
Evermore and evermore.

O how blest that wondrous birthday,
When the Maid the curse retrieved,
Brought to birth mankind's salvation,
By the Holy Ghost conceived;
And the Babe, the world's Redeemer,
In her loving arms received,
Evermore and evermore.

Sing, ye heights of heaven, his praises
Angels and Archangels, sing!
Wheresoe'er ye be, ye faithful,
Let your joyous anthems ring,
Every tongue his name confessing,
Countless voices answering,
Evermore and evermore.

Words: *Prudentius (c. 348–413)*, trans. *R.F. Davis (1866–1937)*

Music: *DIVINUM MYSTERIUM Piae Cantiones (1582)*,
arranged by *David Willcocks (1919–2015)*

All SIT

THE WOMAN AND THE DRAGON

Read by Carl-Magnus von Behr, Postgraduate

AND there appeared a great wonder in heaven; a woman clothed with the sun, and the moon under her feet, and upon her head a crown of twelve stars: and she being with child cried, travailing in birth, and pained to be delivered. And

there appeared another wonder in heaven; and behold a great red dragon, having seven heads and ten horns, and seven crowns upon his heads. And his tail drew the third part of the stars of heaven, and did cast them to the earth: and the dragon stood before the woman which was ready to be delivered, for to devour her child as soon as it was born. And she brought forth a man child, who was to rule all nations with a rod of iron: and her child was caught up unto God, and to his throne. And the woman fled into the wilderness, where she hath a place prepared of God, that they should feed her there a thousand two hundred and threescore days.

And there was war in heaven: Michael and his angels fought against the dragon; and the dragon fought and his angels, and prevailed not; neither was their place found any more in heaven. And the great dragon was cast out, that old serpent, called the Devil, and Satan, which deceiveth the whole world: he was cast out into the earth, and his angels were cast out with him. And I heard a loud voice saying in heaven, Now is come salvation, and strength, and the kingdom of our God, and the power of his Christ: for the accuser of our brethren is cast down, which accused them before our God day and night.

And when the dragon saw that he was cast unto the earth, he persecuted the woman which brought forth the man child. And the dragon was wroth with the woman, and went to make war with the remnant of her seed, which keep the commandments of God, and have the testimony of Jesus Christ.

Revelation 12. 1–10, 13, 17

All remain seated as the Choir sings:

PEOPLE, look East. The time is near
Of the crowning of the year.
Make your house fair as you are able,
Trim the hearth and set the table.
People look East, and sing today:
Love the Guest is on the way.

Furrows, be glad. Though earth is bare,
One more seed is planted there:
Give up your strength the seed to nourish,
That in course the flower may flourish.
People look East, and sing today:
Love the Rose is on the way.

Stars, keep the watch. When night is dim
One more light the bowl shall brim,
Shining beyond the frosty weather,
Bright as sun and moon together.
People look East, and sing today:
Love the Star is on the way.

Angels, announce to man and beast
Him who cometh from the East.
Set every peak and valley humming
With the Word, the Lord is coming.
People look East, and sing today:
Love the Lord is on the way.

Words: *Eleanor Farjeon (1881–1965)*

Music: *Besançon carol*, arranged by *Barry Ferguson (b. 1942)*

THE BIRTH PANGS OF GLORY

Read by Dr Christopher Burlinson, President

THEREFORE, brethren, we are debtors, not to the flesh, to live after the flesh. For if ye live after the flesh, ye shall die: but if ye through the Spirit do mortify the deeds of the body, ye shall live. For as many as are led by the Spirit of God, they are the sons of God. For ye have not received the spirit of bondage again to fear; but ye have received the Spirit of adoption, whereby we cry, Abba, Father. The Spirit itself beareth witness with our spirit, that we are the children of God: and if children, then heirs; heirs of God, and joint-heirs with Christ; if so be that we suffer with him, that we may be also glorified together.

For I reckon that the sufferings of this present time are not worthy to be compared with the glory which shall be revealed in us. For the earnest expectation of the creature waiteth for the manifestation of the sons of God. For the creature was made subject to vanity, not willingly, but by reason of him who hath subjected the same in hope, because the creature itself also shall be delivered from the bondage of corruption into the glorious liberty of the children of God. For we know that the whole creation groaneth and travaileth in pain together until now. And not only they, but ourselves also, which have the firstfruits of the Spirit, even we ourselves groan within ourselves, waiting for the adoption, to wit, the redemption of our body. For we are saved by hope: but hope that is seen is not hope: for what a man seeth, why doth he yet hope for? But if we hope for that we see not, then do we with patience wait for it.

Romans 8.12–25

Silence is kept

All KNEEL or remain seated for **THE PRAYERS:**

Led by the Assistant Chaplain (Dean's Clerk)

O CHRIST, our King and Lawgiver, born in obscurity to Mary who now reigns with you as Queen of Heaven: Guide the mighty of the world in your ways of justice and truth. As you regarded the lowliness of your handmaiden Mary, so exalt the humble and vulnerable of this world, and inspire in all your children a new song with which to praise you.

All: **Amen.**

O EMMANUEL, God with us, whose coming was foretold by the prophets and announced to Mary by an angel: Attune our hearts to the work of your Holy Spirit, that we, like Mary, may be ready to recognise and respond faithfully to the work of the Divine in our midst.

All: **Amen.**

O CHRIST, the Morning Star, as we look for your coming here among us, so wait with all who seek shelter, sustenance and security. As Mary found strength in the embrace of her cousin Elizabeth, bless all who live with shame, in fear or in grief, that through companionship human and divine, all may be ready to greet with joy the dawn of your eternal day.

All: **Amen.**

Concluding with the LORD'S PRAYER:

OUR FATHER, which art in heaven,
hallowed be thy name;
thy kingdom come;
thy will be done, in earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive them that trespass against us.
And lead us not into temptation;
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
the power and the glory,
for ever and ever.
Amen.

All STAND to sing the HYMN as the Choir processes to the Altar steps:

LO! HE comes with clouds descending,
Once for favoured sinners slain;
Thousand thousand saints attending
Swell the triumph of his train:
Alleluya!
God appears, on earth to reign.

Every eye shall now behold him
Robed in dreadful majesty;
Those who set at nought and sold him,
Pierced and nailed him to the tree,
Deeply wailing,
Shall the true Messiah see.

Those dear tokens of his passion
Still his dazzling body bears,
Cause of endless exultation
To his ransomed worshippers:
With what rapture
Gaze we on those glorious scars!

Yea, Amen! Let all adore thee,
High on thine eternal throne;
Saviour, take the power and glory:
Claim the kingdom for thine own:
O come quickly!
Alleluya! Come, Lord, come!

Words: *Charles Wesley (1707–88)*

Music: HELMSLEY *Thomas Olivers (1725–99)*

Descant by Martin How (b. 1931)

All remain standing as the Choir sings:

ATENDER shoot has started up from a root of grace,
as ancient seers imparted from Jesse's holy race:
It blooms without a blight, blooms in the cold bleak winter,
turning our darkness into light.

This shoot Isaiah taught us, from Jesse's root should spring;
The Virgin Mary brought us the branch of which we sing;
Our God of endless might gave her this child to save us,
Thus turning darkness into light.

Words: *15th Century German Poem*

trans. William Bartholomew (1793–1867)

Music: *Otto Goldschmidt (1829–1907)*

All remain standing for **THE BLESSING:**

Dean: ALMIGHTY GOD, who found in Blessed Mary a place meet to dwell, grant to you grace to receive the hope of the Christ-child, courage to bear his love to the world, peace to know his presence ever with you, and faith that you may be made ready to receive him as Lord when he comes in power and great glory to judge the earth; and the blessing of God Almighty, + the Father, the Son, and the Holy Spirit, be among you and remain with you always.

All: **Amen.**

Please remain standing while the Choir and Clergy leave the Chapel, after which you are invited to SIT for the **ORGAN VOLUNTARY:**

Le monde dans l'attente du Sauveur *from* Symphonie-Passion Op.23
Marcel Dupré (1886–1971)

**JESUS COLLEGE CHAPEL
CHRISTMAS SERVICES**

On Tuesday 29th, Wednesday 30th November, Thursday 1st December, a short carol service take place at 6.30pm before Christmas Dinner in Hall.

Sunday 11th December, 5.00pm
Christmas Carol Service for Staff and Fellows of the College

Monday 12th December, 6.00pm
Christmas Carol Service for Chorister Families and Choir Patrons



**JESUS COLLEGE
CAMBRIDGE**